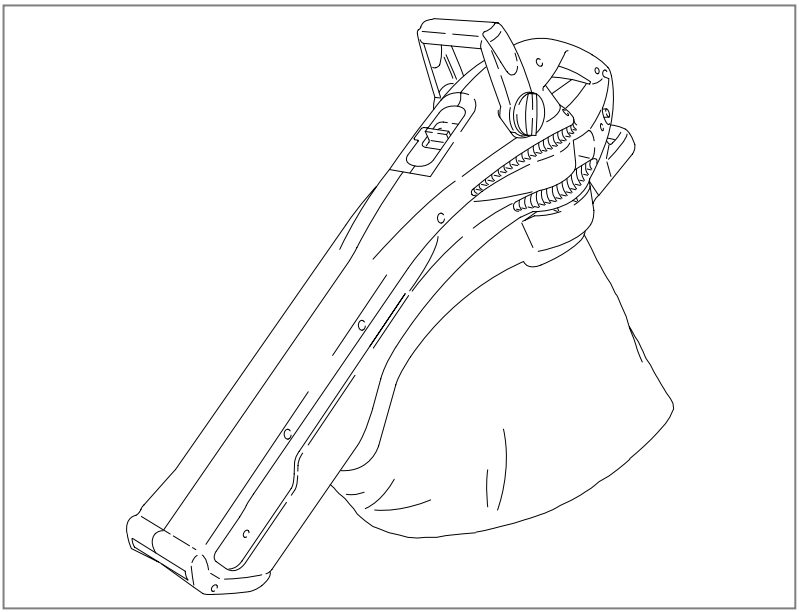
Flymo® GARDENVAC



GB **IMPORTANT INFORMATION**
Read before use and retain for future reference

D **WICHTIGE INFORMATION**
Bitte vor dem Benutzen des Gerätes durchlesen und gut aufbewahren

F **RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS**
A lire avant usage et à conserver pour référence ultérieure

NL **BELANGRIJKE INFORMATIE**
Leest u deze informatie voor het gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging

N **VIKTIG INFORMASJON**
Les bruksanvisningen før bruk og oppbevar denne for senere bruk.

SF **TÄRKEÄÄ TIETOA**
Lue tämä ennen käyttöä ja säilytä myöhempää tarvetta varten

S **VIKTIG INFORMATION**
Läs anvisningarna före användningen och spara dem för framtida behov

DK **VIGTIGE OPLYSNINGER**
De bør læse dette før brug og gemme til senere henvisning

E **INFORMACIÓN IMPORTANTE**
Léase antes de utilizar y consérvela como referencia en el futuro

P **INFORMAÇÕES IMPORTANTES**
Leia antes de utilizar e guarde para consulta futura

I **INFORMAZIONI IMPORTANTI**
Leggere prima dell'uso e conservare per consultazione futura

(GB) INSTRUCTION MANUAL
(D) BEDIENUNGSANWEISUNG
(F) MANUEL D'UTILISATION
(NL) GEBRUIKSAANWIJZING
(N) BRUKSANVISNING
(SF) KÄYTTÖHJE
(S) BRUKSANVISNING
(DK) BRUGSANVISNING
(E) MANUAL DE INSTRUCCIONES
(P) INSTRUÇNÕES PARA O USO
(I) ISTRUZIONI PER L'USO

GB - CONTENTS

1. Trigger
2. 2 Handle Knobs
3. 2 Handle Bolts
4. Air inlets
5. Debris Bag Frame
6. Debris Bag
7. International Service Directory
8. Instruction Manual
9. Guarantee Card
10. Adjustable Shoulder Harness
11. Shoulder Pad
12. Nozzle
13. Mode Indicator
14. Adjustable Handle

ENGLISH PAGES (2-9)

D - INHALT

1. Drücker
2. 2 Griffknöpfe
3. 2 Griffbolzen
4. Lufteinlässe
5. Auffangsackrahmen
6. Auffangsack
7. Internationales Kundendienstverzeichnis
8. Bedienungsanweisung
9. Garantiekarte
10. Einstellbarer Schultergurt
11. Schulterpolster
12. Düse
13. Betriebsart-Anzeige
14. Einstellbarer Griff

DEUTSCHE SEITEN (10-17)

F - TABLE DES MATIÈRES

1. Gâchette
2. 2 boutons de poignée
3. 2 boulons de poignée
4. Prises d'air
5. Porte-sac de ramassage
6. Sac de ramassage
7. Répertoire d'entretien international
8. Manuel d'instructions
9. Carte de garantie
10. Bandoulière réglable
11. Epaulette
12. Buse
13. Bouton de mode
14. Poignée réglable

LES PAGES EN LANGUE FRANÇAISE (18-25)

NL - INHOUD

1. Trekker
2. 2 handgreepknoppen
3. 2 handgreepbouten
4. Luchtinlaatopeningen
5. Frame van afvalzak
6. Afvalzak
7. Internationale service-adressen
8. Handleiding
9. Garantiekaart
10. Afstelbaar schouderbanden
11. Schouderkussentje
12. Mondstuk
13. Standindicatie
14. Afstelbare handgreep

NEDERLANDSE PAGINA'S (26-33)

N - INNHOLD

1. Avtrekker (Utløser)
2. 2 håndtaksknotter (2 runde håndtak)
3. 2 håndtaksbolter
4. Luftinntak
5. Avfallsposens ramme
6. Avfallspose
7. Servicetasjonsliste
8. Bruksanvisning
9. Garantikort
10. Justerbar skuldersele
11. Skulderpute
12. Tut
13. Modusindikator
14. Justerbart håndtak

NORSKE SIDER (34-41)

SF - SISÄLTÖ

1. Liipasin
2. 2 kahvan nuppia
3. 2 kahvan pulttia
4. Ilmanottoaukot
5. Roskapussin kehikko
6. Roskapussi
7. Kansainvälinen Electrolux Outdoor Products-huoltohakemisto
8. Käyttöopas
9. Takuukortti
10. Säädettävät olkaremmit
11. Olkasuoja
12. Suutin
13. Tilan ilmaisin
14. Säädettävä kahva

SUOMALAISET SIVUT (42-49)

S - INNEHÅLL

1. Utlösare
2. 2 handtagsknoppar
3. 2 handtagsbultar
4. Luftintag
5. Ram för skräpuppsamlingspåse
6. Skräpuppsamlingspåse
7. Internationell servicekatalog
8. Bruksanvisning
9. Garantikort
10. Justerbar axelsele
11. Axeldyna
12. Munstycke
13. Indikator för arbetssätt
14. Justerbart handtag

SVENSKA SIDOR (50-57)

DK - INDHOLD

1. Udløser
2. 2 håndtagsgreb
3. 2 håndtagsbolte
4. Luftindtag
5. Græsposeramme
6. Græspose
7. International servicetelefonbog
8. Brugsvejledning
9. Garantikort
10. Justerbar skuldersele
11. Skulderpolstring
12. Dyse
13. Tilstandsindikator
14. Justerbart håndtag

DANSKE SIDER (58-65)

E - CONTENIDO

1. Disparador
2. 2 pomos de tirar
3. 2 pernos del mango
4. Entradas de aire
5. Soporte de la bolsa de desechos
6. Bolsa de desechos
7. Directorio de Servicio Internacional
8. Manual de Instrucciones
9. Tarjeta de Garantía
10. Correaje ajustable del hombro
11. Almohadilla del hombro
12. Boquilla
13. Indicador del modo
14. Mango ajustable

PAGINAS EN CASTELLANO (66-73)

P - LEGENDA

1. Gatilho
2. 2 Botões da Pega
3. 2 Parafusos da Pega
4. Entradas de Ar
5. Armação do Saco de Detritos
6. Saco de Detritos
7. Lista de Assistência Internacional
8. Manual de Instruções
9. Cartão da garantia
10. Alça de Ombro Ajustável
11. Protecção Almofadada para os Ombros
12. Bocal
13. Indicador de Modo
14. Pega Ajustável

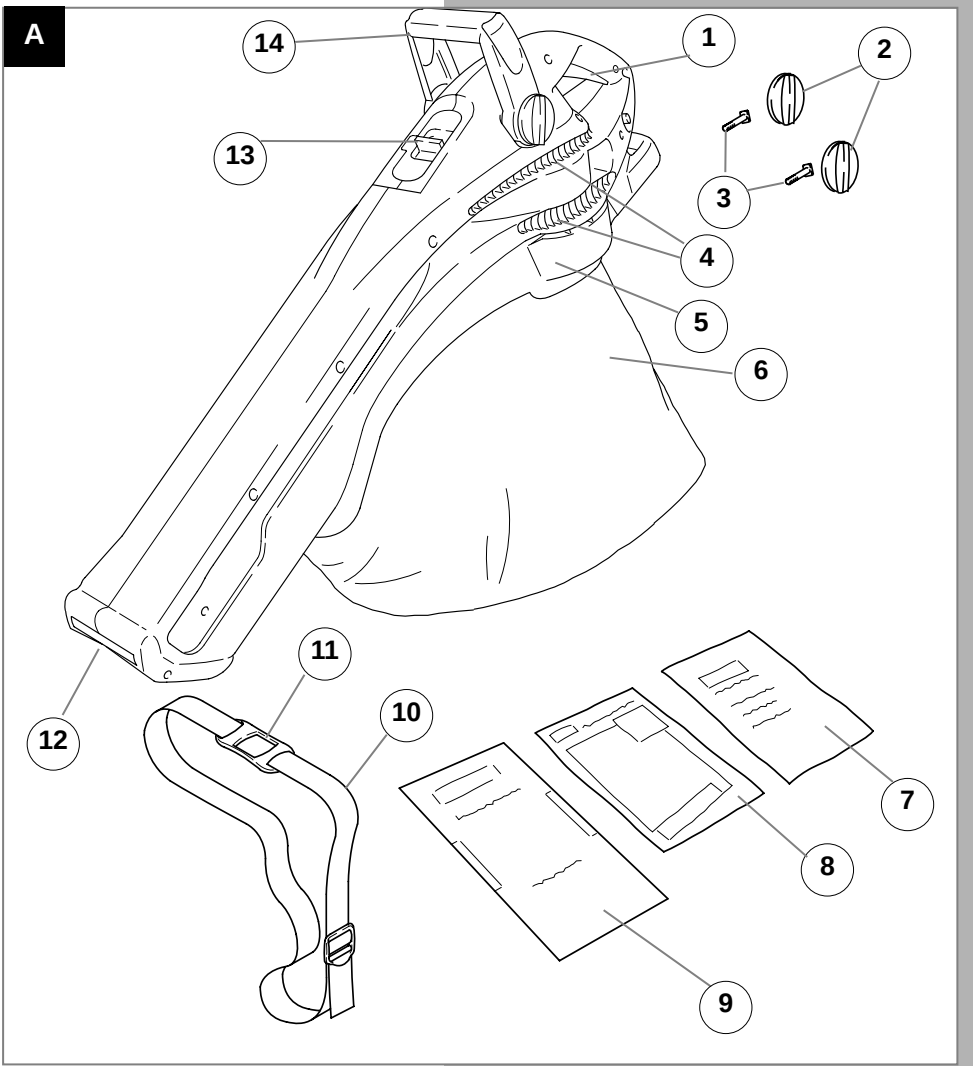
PÁGINAS PORTUGUESAS (74-81)

I - NOMENCLATURA

1. Pulsante
2. 2 manopole impugnatura
3. 2 bulloni impugnatura
4. Bocchette aria
5. Telaio sacco raccolta
6. Sacco raccolta
7. Elenco centri assistenza internazionali
8. Manuale di istruzioni
9. Tagliando di garanzia
10. Tracolla regolabile
11. Imbottitura per spalla
12. Ugello
13. Indicatore modalità
14. Impugnatura regolabile

ITALIANO (82-89)

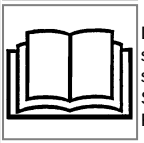
(**GB**)	CARTON CONTENTS	(**N**)	KARTONGENS INNHOLD	(**E**)	CONTENIDO DEL CARTON
(**D**)	KARTONINHALT	(**SF**)	PAKETIN SISÄLTÖ	(**P**)	LEGENDAS DOS DESENHOS
(**F**)	CONTENU DU CARTON	(**S**)	FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL	(**I**)	CONTENUTO
(**NL**)	INHOUD	(**DK**)	KARTONINDHOLD		



Bei falscher Anwendung kann der Gebrauch des Gardenvac gefährlich sein. Zur Gewährleistung einer angemessenen Sicherheit und Leistungsstärke beim Gebrauch dieses Produktes sind die Gefahrenhinweise und Sicherheitsvorschriften zu befolgen. Der Bediener ist dafür verantwortlich, die in dieser Bedienungsanweisung und auf dem Produkt angegebenen Gefahrenhinweise und Anweisungen zu befolgen.

Erklärung der Symbole an den Modellen Gardenvac

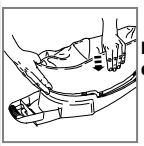
Achtung.



Die Betriebsanleitung muß sorgfältig durchgelesen werden, um sicherstellen zu können, daß alle Steuerelemente und deren Funktion verstanden werden.

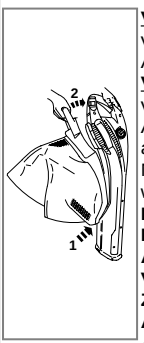
Den Gardenvac nicht im Regen verwenden oder draußen lassen, wenn es regnet.

VOR INGEBRAUCHNAHME IHRES GARDENVAC



Befestigen Sie den Fangsack am dafür vorgesehenen Rahmen.

BEI JEDER VERWENDUNG IHRES GARDENVAC



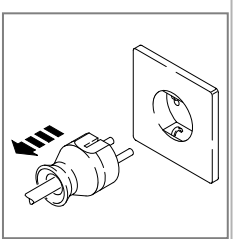
VOR INSTALLIERUNG des vollständig zusammengesetzten Auffangsacks am Laubsauger und **VOR ENTFERNUNG** des vollständig zusammengesetzten Auffangsacks muß der Laubsauger ausgeschaltet und von der Netzstromversorgung getrennt werden. **DEN LAUBSAUGER ERST DANN AN DIE NETZSTROMVERSORGUNG ANSCHLIESSEN, WENN DER VOLLSTÄNDIG ZUSAMMENGESETZTE AUFFANGSACK KORREKT ANGEBRACHT IST.**

Allgemeines

1. Kinder oder Personen, die nicht mit der ordnungsgemäßen Benutzung dieses Gardenvacs vertraut sind, dürfen diesen auf keinen Fall benutzen. Örtliche Vorschriften enthalten ggf. Altersbeschränkungen.
2. Den Gardenvac in der in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Art und Weise und nur für die vorgesehenen Funktionen verwenden.
3. Den Gardenvac nie verwenden, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluß von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln stehen.
4. Der Bediener oder Benutzer ist für Unfälle anderer Personen, und für die Gefahr, der sie oder deren Eigentum ausgesetzt werden, verantwortlich.

Angaben zur Sicherheit bei der Verwendung elektrischer Teile

1. Vor der Verwendung muß das Kabel auf Beschädigungen überprüft werden. Bei Anzeichen einer Beschädigung oder Alterung muß es ausgewechselt werden.
2. Den Gardenvac nicht verwenden, wenn die elektrischen Kabel Anzeichen einer Beschädigung oder Abnutzung aufweisen.
3. Die Verbindung zur Stromversorgung sofort unterbrechen, wenn das Kabel Schnitte aufweist oder die Isolierung beschädigt ist. Das Kabel nicht berühren, bis die Stromversorgung unterbrochen ist. Ein Kabel, das Schnitte oder Beschädigungen aufweist, darf nicht repariert werden; es muß mit einem neuen Kabel ausgewechselt werden.



4. Das elektrische Kabel muß abgewickelt sein; aufgewickelte Kabel können überhitzen und die Leistungsfähigkeit Ihres Gardenvacs reduzieren.
5. Halten Sie das Kabel vom Schnittbereich fern.
6. Das Kabel nicht um scharfkantige Objekte ziehen.
7. Immer zuerst die Stromversorgung unterbrechen, bevor ein Stecker, Kabelverbinder oder ein Verlängerungskabel entfernt wird.

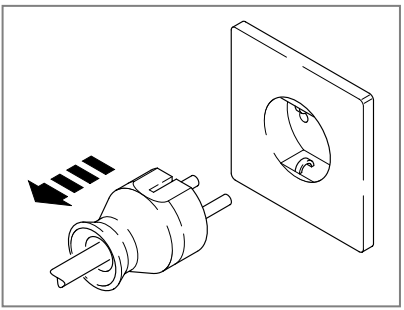
8. Den Rasenmäher ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen und das elektrische Versorgungskabel auf Beschädigungen oder Alterungsanzeichen überprüfen, bevor das Kabel zur Lagerung aufgewickelt wird. Ein beschädigtes Kabel darf nicht repariert werden; es muß mit einem neuen Kabel ausgewechselt werden.
9. Das Kabel immer vorsichtig aufwickeln und eine Kinkenbildung vermeiden.
10. Die Maschine niemals am Kabel tragen.
11. Niemals am Kabel zerren, um irgendeinen Stecker zu ziehen.
12. Nur an auf dem Typenschild angegebenes Wechselspannungsnetz anschließen.
13. Flymo-Produkte sind gemäß EN60335 schutzisoliert. Es darf unter keinen Umständen eine Erdleitung irgendwo am Produkt angeschlossen werden.

Vorbereitung

1. Stets geeignete Kleidung, Handschuhe und festes Schuhwerk tragen.
2. Das Tragen einer Schutzbrille wird empfohlen
3. Es wird empfohlen, einen Ohrenschutz zu tragen.
4. Das Tragen einer Schutzmaske gegen Staubentwicklung wird empfohlen.
5. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, die/der in die Luftansaugöffnung geraten könnte.
6. Keine Kleidung mit losen Teilen, wie z. B. Knebeln oder Zugschnüren tragen, die in den Lufteinlaß gezogen werden können.
7. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Teile beschädigt oder gebrochen bzw. Schrauben locker sind. Lassen Sie es von einem autorisierten Flymo Service Center reparieren.
8. Schalten Sie Ihren Gardenvac erst dann ein, wenn Sie sich vergewissert haben, daß er betriebssicher ist.

Verwendung

1. Den Gardenvac nur bei Tageslicht oder guter künstlicher Beleuchtung verwenden.
2. Den Gardenvac nicht im Regen oder in feuchten oder nassen Bereichen verwenden.
3. Den Gardenvac niemals in oder in der Nähe von Wasser oder Teichen verwenden.
4. Sie müssen wissen, wie der Gardenvac bei einem Notfall schnell gestoppt werden kann.
5. An Hängen muß sichergestellt werden, daß Sie einen sicheren Halt haben und rutschfeste Schuhe tragen.
6. Der Gardenvac darf niemals am Kabel hochgezogen oder damit getragen werden.
7. Kinder, Tiere und Umstehende sollten einen Sicherheitsab-stand einhalten, wenn Sie Ihren Gardenvac benutzen.
8. Lange Haare sollten nicht mit der Luftansaugöffnung in Berührung kommen.
9. Dreck darf nicht in die Luftansaugöffnungen eindringen.
10. Bleiben Sie stets wachsam.
11. Versuchen Sie nicht, Ihren Gardenvac ohne den komplett montierten Grasfangsack zu benutzen.
12. Sorgen Sie dafür, daß das Häckselgut niemals in Richtung der Umstehenden weht.
13. Überanstrengen Sie sich nicht. Sorgen Sie jederzeit für einen guten Stand und Halt.
14. Ziehen Sie den Stecker aus der Netzsteckdose:-



- bevor der vollständig zusammengesetzte Auffangsack entfernt oder wieder angebracht wird;
- bevor der Gardenvac unbeaufsichtigt bleibt;
- bevor eine Blockierung entfernt wird;
- bevor der Gardenvac überprüft oder gereinigt wird oder Arbeiten daran ausgeführt werden;
- wenn der Gardenvac anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren. In diesem Falle muß er sofort überprüft werden. Ein übermäßiges Vibrieren kann Verletzungen verursachen.

Wartung und Lagerung

1. Zum sicheren Betrieb der Gardenvac müssen alle Muttern, Bolzen und Schrauben stets fest angezogen sein.
2. Abgenutzte oder beschädigte Teile müssen für einen sicheren Zustand ausgewechselt werden.
3. Bewahren Sie das Gerät stets an trockener Stelle auf und achten Sie darauf, daß das Kabel nicht durch scharfe Kanten und dergl. Schaden nimmt.
4. Kontrollieren Sie den Fangsack regelmäßig. Ist er abgenutzt oder beschädigt, ersetzen. Sie ihn

Gemäß den Vorschriften zur Lärmverhütung dürfen Rasenmäher werktags nicht von 13.00 Uhr bis 15.00 Uhr und von 19.00 Uhr bis 7.00 Uhr und auch nicht an Sonn- und Feiertagen verwendet werden. Bitte beachten Sie außerdem mögliche zusätzliche örtliche Vorschriften.

Produkttypenschild

B

Produktnummer. . . . . .

Modellnummer. . . . . .

Seriennummer. . . . . .

Kaufdatum. . . . . .

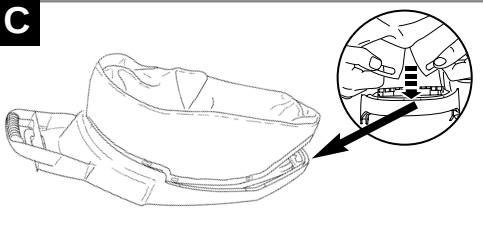
Kaufort . . . . . .

•BEWAHREN SIE BITTE EINEN KAUFNACHWEIS AUF•

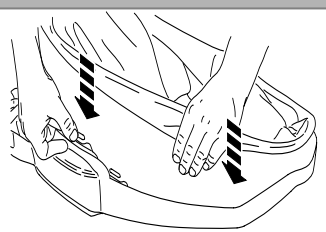
Ihr Produkt ist durch ein silberfarbiges und schwarzes Produkttypenschild gekennzeichnet. Damit sichergestellt werden kann, daß Sie über alle Produktangaben verfügen, wenn Sie Ersatzteile bestellen wollen, Rat von einer unserer zugelassenen Kundendienststationen benötigen oder sich mit unserer Kundendienstabteilung in Verbindung setzen, sollten Sie im zur Verfügung stehenden Platz Notizen der in **Abbildung B** gezeigten Angaben machen. Machen Sie sich bitte auch Notizen über das Kaufdatum und den Kaufort, bevor Sie Ihre Garantiekarte zurückschicken.

Montageanweisungen

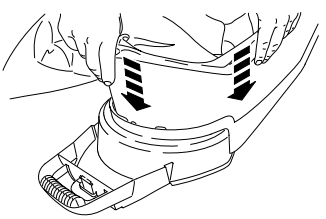
C



D



E



Anbringen des Fangsacks am Aufnahmerahmen

Aufnahmerahmen liegt auf dem Boden:

1. Die ersten beiden auf dem Kunststoffmantel des Fangsacks befindlichen öffnungen auf die ersten beiden Aufnahmepunkte, die sich an der Vorderseite des Aufnahmerahmens befinden (dort, wo die Lamelle angebracht ist), bringen. **Siehe Abb. C.**
2. Anschließend eine öffnung Loch des Fangsack-Kunststoffmantels nach dem anderen auf die Aufnahmepunkte bringen **(siehe Abb. D)**.
3. ....bis alle öffnungen des Fangsack-Kunststoffmantels am Aufnahmerahmen sicher befestigt sind. **Siehe Abb. E.**

- **VERGEWISSERN SIE SICH, DASS DER FANGSACK FEST IM RAHMEN HÄNGT.**

Montageanweisungen

- **<u>VOR ENTFERNUNG ODER INSTALLIERUNG</u> des vollständig zusammengesetzten Auffangsacks muß der Laubsauger ausgeschaltet und von der Netzstromversorgung getrennt werden.**

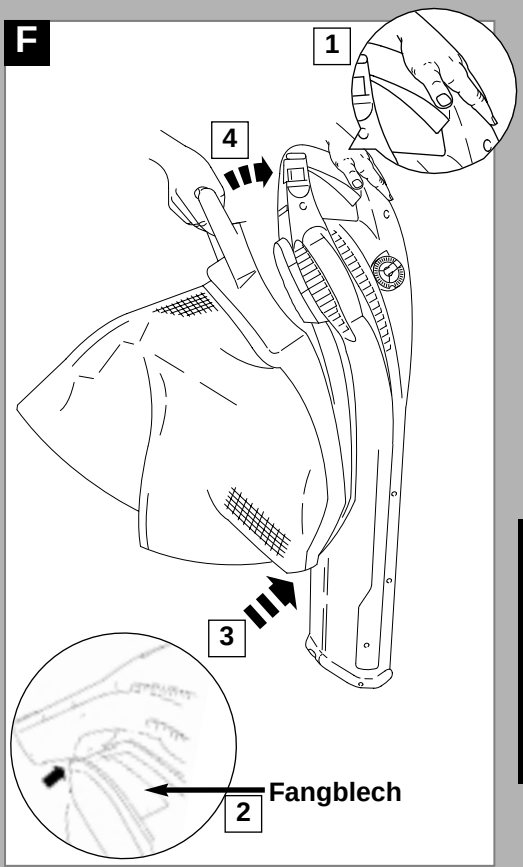
Befestigen des Laubfangsackes am Gerät (F)

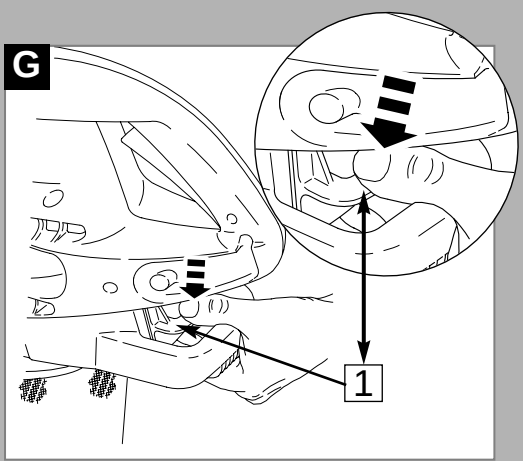
<u>Wichtig</u> Den Auslösehebel beim Anbringen des Schuttauffangbehälters nicht drücken **(F1)**.

1. Sichern, daß das Fangblech horizontal angebracht ist **(F2)**.
2. Den Fangsackrahmen in der Klemme an der Unterseite des Gerätes befestigen **(F3)**.
3. Den Griff in Richtung des Gerätes anheben, bis sich der Drücker am Beutel in der vorgesehenen Position befindet **(F4)**.

Entfernen des Laubfangsackes (G)

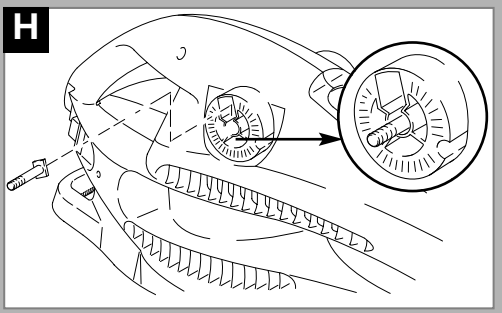
1. Den Drücker am Fangsack **(G1)** vorsichtig nach unten drücken **(siehe Abb. G)**.
2. Den Griff am Fangsack vom Gerät absenken.
3. Den Fangsack nach vorne schieben.



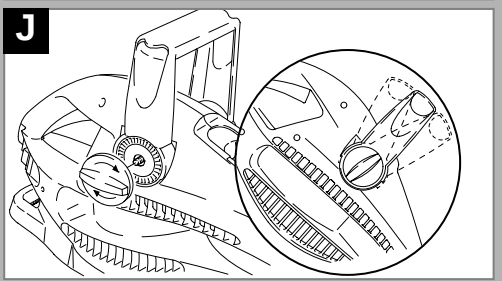


Montageanweisungen

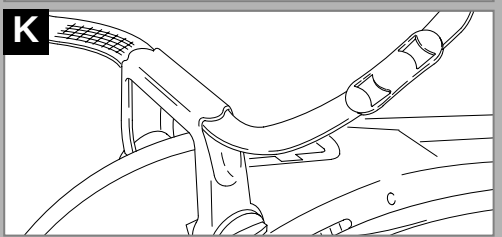
H



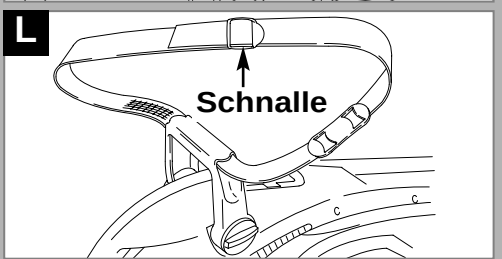
J



K



L



M

Anbringen der Griffschraube (H)

1. Die Griffschraube in den Befestigungsschlitz am Gerät einsetzen, und einschieben **(siehe Abb. H)**.
2. Das gleiche auf der anderen Seite wiederholen.

Anbringen des Griffs (J)

1. Den Griff auf die Griffschrauben an beiden Seiten des Gerätes setzen.
2. Den Griff durch Drehen der Griffknöpfe in Uhrzeigerrichtung befestigen **(siehe Abb. J)**.
3. Der Griff ist durch Drehen der Griffknöpfe (um drei vollständige Umdrehungen entgegen dem Uhrzeigersinn) einstellbar, wobei er in die gewünschte Position bewegt und wie in Punkt 2. beschrieben wieder festgestellt wird.

Anbringen des Schultergurtzeugs (K), (L) und (M)

1. Den Riemen durch die Schlitze im Griff hindurchziehen **(siehe Abb. K)**.
2. Den Riemen durch die Schnalle fädeln **(siehe Abb. L)**. Den Riemen wie gewünscht anpassen, bis die Schulterpolster am bequemsten sitzen **(siehe Abb. M)**.

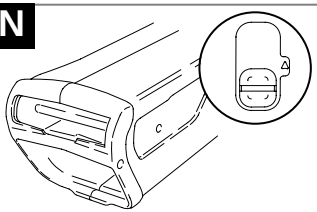
Anwendung

<u>WARNUNG</u> Das Tragen einer Schutzbrille wird empfohlen. Es wird empfohlen, einen Ohrenschutz zu tragen. Das Tragen einer Schutzmaske gegen Staubentwicklung wird empfohlen. Richten Sie den Gardenvac nicht auf andere Personen. Setzen Sie den Gardenvac nicht ein, wenn es regnet und lassen Sie ihn bei Regen nicht im Freien.
<u>WICHTIG: IHR GARDENVAC IST ERST DANN BETRIEBSBEREIT, WENN DER VOLLSTÄNDIG ZUSAMMENGESETZTE AUFFANGSACK UND DER RAHMEN KORREKT ANGEBRACHT SIND.</u>
VOR DER BENUTZUNG BITTE DARAUF ACHTEN, DAß SICH ZWISCHEN FANGSACK UND GERÄT KEINE LÜCKEN BEFINDEN.

- Der Gardenvac hat 3 Betriebsarten.
- Diese können durch Bewegen des Betriebsarten-Anzeigers zur Einstellung der Düsenposition (Blasen, Saugen bzw. Jet-Saugen) eingestellt werden.
- In den Betriebsarten “Saugen” und “Jet-Saugen” zerkleinert der Gardenvac Laubwerk u.ä.

N - BLASEN

N



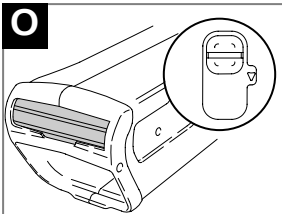
<u>Position 1 Blasen</u> In dieser Position bläst der Gardenvac Laub von Terrassen, Pfaden, Garageneinfahrten, Rasen, Büschen, Umrandungen usw.

Einsatz als Gebläse

1. Position 1 am Betriebsarten-Anzeiger wählen**. (Siehe Abb. N.)**
2. Die Düse auf den Boden richten.
3. Zur Inbetriebnahme den Auslösehebel drücken.
4. In einiger Entfernung von dem zu entfernenden Laub aufstellen.
5. Die Düse auf den Laub richten und sich langsam nähern.
6. Zum Anhalten den Auslösehebel loslassen.

O - SAUGEN

O



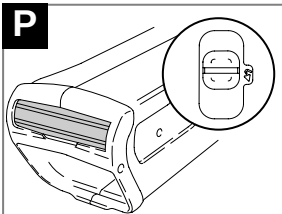
<u>Position 2 Saugen</u> In dieser Position nimmt der Gardenvac Blätter, Papier, Abfall, Dosen usw. auf.

Einsatz als Laubsauger

1. Position 2 am Betriebsarten-Anzeiger wählen**. (Siehe Abb. O.)**
2. Die Düse etwas über das Laub halten, den Auslösehebel drücken und das Gerät langsam vor- und rückwärts bewegen.
3. Die Düse nicht in das Laub drücken, da die Leistung dadurch beeinträchtigt wird.
4. Zum Anhalten den Auslösehebel loslassen.

P - SAUGSTRAHLEN

P

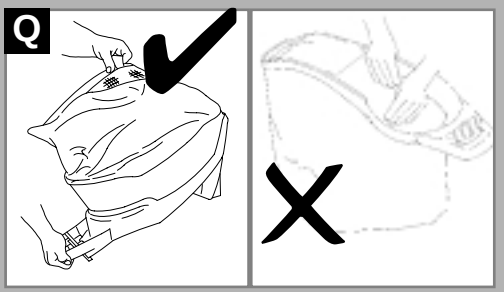


<u>Position 3 Saugstrahlen</u> In dieser Position nimmt der Gardenvac feuchtes und hartnäckiges Laub auf. Ein schmaler Luftstrahl wird auf den Boden gerichtet, der hartnäckiges Laub löst.

Einsatz als Strahlabsauger

1. Position 3 am Betriebsarten-Anzeiger wählen**. (Siehe Abb. P.)**
2. Die Düse über das Laub und ein wenig davor gerichtet halten. Den Auslösehebel drücken.
3. Die Düse langsam über das Laub nach hinten bewegen. Das Laub wird durch einen Luftstrahl vom Boden abgelöst.
4. Zum Anhalten den Auslösehebel loslassen.

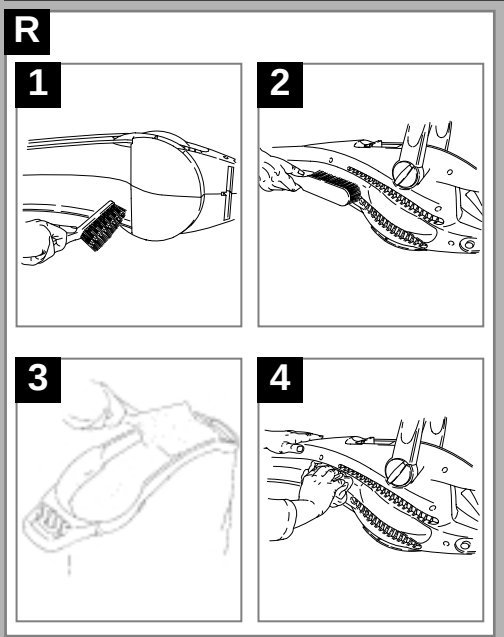
Entleeren des Gardenvac



- **<u>VOR ENTFERNUNG ODER INSTALLIERUNG</u> des vollständig zusammengesetzten Auffangsacks muß der Laubsauger ausgeschaltet und von der Netzstromversorgung getrennt werden.**

1. Den Fangsack wie auf **Seite 13** beschrieben entfernen.
2. Fangsack unter Halten des oben am Fangsack befindlichen Formgriffes, und des sich unten befindlichen Stoffgriffes entleeren. **(Siehe Abb. Q.) WÄHREND DES ENTLEERENS DÜRFEN SICH DIE HÄNDE NICHT IM FANGSACK BEFINDEN, DA SCHARFKANTIGES, AUFGESAUGTES ABFALLGUT VERLETZUNGEN VERURSACHEN KANN.**
3. Das Fangblech wieder richtig einklappen, bevor das Gerät laut Beschreibung auf **Seite 13** wieder zusammengesetzt wird.

Gardenvac Pflege



WARNUNG
Der Gardenvac ist ausschließlich mit einem trockenen Tuch zu reinigen -nicht mit Wasser. Verwenden Sie zum Reinigen keine Chemikalien oder Lösungsmittel, da sie wichtige Kunststoffteile zerstören können.
Nach Gebrauch Ihres Gardenvac (R1, 2, 3 & 4)

1. Schalten Sie Ihren Gardenvac aus und nehmen Sie den Stecker aus der Wandsteckdose, bevor Sie ihn reinigen.
2. Leeren Sie stets den Fangsack.
3. Auf gründliche Reinigung des Schneidbereiches **(R1),** des Schneidkopfes **(R2)**, und der Sammelrutsche **(R3)** achten.
4. Abfallgut von allen Luftansaugöffnungen mit einer weichen Bürste entfernen **(siehe Abb. R2).**
5. Schmutz und Abfallgut vom Fangblech mit einem geeigneten Werkzeug entfernen **(siehe Abb. R3).**
6. Wischen Sie Ihren Gardenvac mit einem weichen, trockenen Tuch ab. **Siehe Abb. R4.**

Aufbewahrung Ihres Gardenvac
Bewahren Sie das Gerät stets an trockener Stelle auf und achten Sie darauf, daß das Kabel nicht durch scharfe Kanten und dergl. Schaden nimmt.

UMWELTINFORMATION

Electrolux Outdoor Products stellt Produkte unter einem Umweltmanagementsystem (ISO 14001) her. Hierbei werden Fertigungsverfahren angewandt, welche es ermöglichen, Teile auf eine umweltfreundliche Weise (soweit dies durchführbar ist) und unter der Berücksichtigung der Wiederverwertung am Ende ihrer Benutzungsdauer, herzustellen.

- Die Verpackung kann wiederverwertet werden. Kunststoffteile wurden (wo durchführbar) für eine nach Kategorien geordnete Wiederverwertung gekennzeichnet.
- Beim Entsorgen von nicht mehr zu gebrauchenden Produkten muß die Umwelt berücksichtigt werden.
- Falls erforderlich, setzen Sie sich bitte mit Ihrer örtlichen Behörde in Verbindung. Diese kann Ihnen Einzelheiten zur Entsorgung mitteilen.

Garantie, Fehlersuche, Wartungsempfehlungen

Garantie & Garantiepolice
Falls sich ein Teil aufgrund eines Herstellungsfehlers innerhalb von 12 Monaten des ursprünglichen Kaufdatums als defekt herausstellen sollte, wird Electrolux Outdoor Products über seine autorisierten Electrolux Outdoor Products service center kostenlos Reparaturarbeiten ausführen oder Teile auswechseln lassen. Dies gilt unter folgenden Voraussetzungen:

a) Der Fehler wird direkt dem autorisierten Electrolux Outdoor Products service center gemeldet.
b) Ein Kaufnachweis kann vorgelegt werden.
c) Der Fehler läßt sich nicht auf einen Mißbrauch, eine Vernachlässigung oder eine falsche Einstellung durch den Benutzer zurückführen.
d) Der Fehler läßt sich nicht auf normale Abnutzung zurückführen.
e) Die Maschine wurde nicht von einer von Electrolux Outdoor Products nicht autorisierten Person gewartet oder repariert, auseinandergenommen oder daran herumgebastelt.
f) Die Maschine wurde nicht vermietet.
g) Die Maschine ist noch Eigentum des ursprünglichen Käufers.
h) Die Maschine wurde nicht außerhalb des Landes, für die sie spezifiziert wurde, verwendet.
i) Die Maschine wurde nicht kommerziell verwendet.

* Diese Garantie stellt eine Ergänzung der gesetzlichen Rechten des Kunden dar und schränkt diese auf keine Weise ein.

Nachfolgend werden Fehler beschrieben, die nicht von der Garantie gedeckt sind. Es ist deshalb unbedingt erforderlich, daß Sie die in dieser Betriebsanleitung gegebenen Anweisungen durchlesen und verstehen, wie Ihre Maschine bedient und gewartet wird.

Fehler, die nicht von der Garantie gedeckt sind:

* Fehler, die dadurch entstanden sind, daß ein anfänglicher Defekt nicht sofort gemeldet wurde.
* Fehler, die durch einen plötzlichen Stoß entstanden sind.
* Fehler, die dadurch entstanden sind, daß das Produkt nicht gemäß den Anweisungen und Empfehlungen der Betriebsanleitung verwendet wurde.
* Maschinen, die vermietet werden, werden von dieser Garantie nicht gedeckt.
* Folgende Teile werden als Verschleißteile angesehen, ihre Benutzungsdauer hängt von regelmäßiger Wartung ab. Sie unterliegen deshalb keinem gültigen Garantieanspruch: Schnüre, Netzkabel, Auffangsack.
* **Vorsicht!**
Alle Garantieansprüche entfallen, wenn Fehler ganz oder teilweise, direkt oder indirekt durch den Einbau von Ersatzteilen oder zusätzlichen Teilen verursacht wurden, die nicht von Electrolux Outdoor Products hergestellt oder zugelassen wurden. Dasselbe trifft für modifizierte Maschinen zu.

Fehlersuche

Gerät funktioniert nicht

1. Ist der Strom eingeschaltet?
2. Sitzt der komplett montierte Fangsack korrekt im Gerät?
3. Die Sicherung im Stecker überprüfen. Falls sie durchgebrannt ist, muß sie ersetzt werden.
4. Wenn die Sicherung wieder durchbrennt: **Unverzüglich Stecker herausziehen und Ihr Electrolux outdoor products Servicecenter/benachrichtigen.**

Schlechte Blaswirkung

1. Die Luftansaugöffnun-gen sind verstopft. Reinigen Sie alle Luftansaugöffnun-gen
2. Der Kontrollknopf ist nicht richtig eingestellt?
3. Wenn die schlechte Blaswirkung anhält? **Unverzüglich Stecker herausziehen und Ihr Electrolux outdoor products Servicecenter/benachrichtigen.**

Schlechter Saugwirkung

1. Die Luftansaugöffnun-gen sind verstopft. Reinigen Sie alle Luftansaugöffnun-gen
2. Der Kontrollknopf ist nicht richtig eingestellt?
3. Wenn die schlechte Saugwirkung anhält? **Unverzüglich Stecker herausziehen und Ihr Electrolux outdoor products Servicecenter/benachrichtigen.**

Zu starke Schwingungen

1. Der Schnittfaden ist beschädigt - Schnittfaden ersetzen.
2. Vergewissern Sie sich, daß der komplett montierte Fangsack korrekt im Gerät sitzt.
3. Wenn die starken Schwingungen anhalten? **Unverzüglich Stecker herausziehen und Ihr Electrolux outdoor products Servicecenter/benachrichtigen.**

Wartungsempfehlungen

Ihr Gerät sollte mindestens alle 12 Monate gewartet werden; häufiger, wenn es professionell eingesetzt wird.

CERTIFICATE OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSZERTIFIKAT
CERTIFICAT DE CONFORMITE
CERTIFICAAT VAN CONFORMITEIT
KONFORMITETSATTEST
TUOTTEEN HYVÄKSYMISTODISTUS

KONFORMITETSCERTIFIKAT
VARECERTIFIKAT
CERTIFICADO DE CONFORMIDAD
CERTIFICADO DE CONFORMIDADE
CERTIFICATO DI CONFORMITA

I, the undersigned M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, **NEWTON AYCLIFFE,** Co. Durham. DL5 6UP. Certify that a sample of the above product has been tested and found to comply with directives:

89/392/EEC, 73/23/EEC

I, the undersigned M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, **NEWTON AYCLIFFE,** Co. Durham. DL5 6UP
Certify that a sample of the above product has been tested using directive 81/1051/EEC as a guide. The maximum A-weighted sound pressure level recorded at operator position under free field semi anechoic chamber conditions was :-

I, the undersigned M. Bowden of Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, **NEWTON AYCLIFFE,** Co. Durham. DL5 6UP
Certify that a sample of the above product has been tested using ISO 5349 as a guide. The maximum weighted root mean square value of vibration recorded at operator's hand position was:-

Ich, der Unterzeichner M. Bowden von Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, bescheinige hiermit, daß eine Probe des obigen Produkts getestet wurde und sich dabei gezeigt hat, daß es den Direktivenanforderungen entspricht:

89/392/EEC, 73/23/EEC

Ich, der Unterzeichner M. Bowden von Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, bescheinige hiermit, daß eine Probe des obigen Produkts getestet wurde und dabei Direktive 81/1051/EWG als Richtschnur verwendet wurde. Der maximale A-gewichtete Schalldruckpegel, der an der Bedienerposition unter Freifeld-Halbschalltot-Kammerbedingungen gemessen wurde, betrug:

Ich, der Unterzeichner M. Bowden von Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, bescheinige hiermit, daß eine Probe des obigen Produkts getestet wurde und dabei ISO 5349 als Richtschnur verwendet wurde. Der maximale gewichtete Vibrationseffektivwert, der an der Handposition des Bedieners gemessen wurde, betrug:

Je soussigné M. Bowden, d'Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, Grande-Bretagne, certifie qu'un échantillon du produit ci-dessus a été essayé et prouvé conforme aux directives:

89/392/EEC, 73/23/EEC

Je soussigné M. Bowden, d'Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, Grande-Bretagne, certifie qu'un échantillon du produit ci-dessus a été essayé selon les indications de la directive 81/1051/EEC. Le niveau maximum pondéré de pression acoustique enregistré à la position de l'opérateur en champ libre en chambre demi-sourde était de:

Je soussigné M. Bowden, d'Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, Grande-Bretagne, certifie qu'un échantillon du produit ci-dessus a été essayé selon les indications de la norme ISO 5349. La moyenne quadratique pondérée des vibrations enregistrées à la position de la main de l'opérateur était de:

Ik, ondergetekende M. Bowden van Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, verklaar hierbij dat een proefexemplaar van het bovengenoemde product is getest en voldoet aan de richtlijnen:

89/392/EEC, 73/23/EEC

Ik, ondergetekende M. Bowden van Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, verklaar hierbij dat een proefexemplaar van het bovengenoemde product is getest volgens richtlijn 81/1051/EEC. Het maximale A-belaste geluidsdrukniveau dat is geregistreerd bij de positie van de bediener in een semi geluiddichte ruimte bij vrije veld condities bedraagt:

Ik, ondergetekende M. Bowden van Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, verklaar hierbij dat een proefexemplaar van het bovengenoemde product is getest volgens ISO 5349 als richtlijn. De maximale belaste effectieve waarde van trilling, geregistreerd bij de positie van de hand van de bediener, bedraagt: -

Undertegnede, M. Bowden i Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP bevitner at en prøve av ovennevnte produkt er testet og funnet å være i overensstemmelse med direktivene:

89/392/EEC, 73/23/EEC

Undertegnede, M. Bowden i Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP bevitner at en prøve av ovennevnte produkt er testet, med direktiv 81/1051/EEC som rettledning. Maksimum A-belastede lydtrykksnivå, registrert ved brukerens plassering, under fritt felt halvveis ekkofritt kammerforhold, var:

Undertegnede, M. Bowden i Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP bevitner at en prøve av ovennevnte produkt er testet, med direktiv ISO 5349 som rettledning. Maksimum belastede effektivverdi av vibrering, registrert ved plasseringen av brukerens hånd, var:

Minä allekirjoittanut M. Bowden Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham DL5 6UP, vahvistan, että yllä mainitun tuotteen näytekappale on tarkastettu ja sen on todettu vastaavan direktiivejä:

89/392/EEC, 73/23/EEC

Minä allekirjoittanut M. Bowden Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham DL5 6UP, vahvistan, että yllä mainitun tuotteen näytekappale on tarkastettu käyttäen EU-direktiiviä 81/1051/ETY viitteenä. Suurin A-painotettu käyttäjän kohdalla mitattu äänenpaineen taso puolikaiuttomassa huoneessa käyttäjän tasolla oli seuraava:

Minä allekirjoittanut M. Bowden Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham DL5 6UP, vahvistan, että yllä mainitun tuotteen näytekappale on tarkastettu käyttäen ISO 5349 -standardia viitteenä. Suurin painotettu käsivarsitärinä käyttäjän käden kohdalla oli seuraava:

Jag, undertecknad M. Bowden från Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co Durham, DL5 6UP, betygar att ett exemplar av ovan nämnda produkt har testats och befunnits följa bestämmelserna:

89/392/EEC, 73/23/EEC

Jag, undertecknad M. Bowden från Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co Durham, DL5 6UP, betygar att ett exemplar av ovan nämnda produkt har testats med bestämmelse 81/1051/EEC som riktlinje. Det maximala A-vägda ljudtrycknivån som uppmättes vid körplatsen under förhållanden i en frifälts halvt ekofri kammare var:

Jag, undertecknad M. Bowden från Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co Durham, DL5 6UP, betygar att ett exemplar av ovan nämnda produkt har testats med bestämmelse ISO 5349 som riktlinje. Det maximala vägda kvadratiska medelvärdet för vibration som uppmätts vid förarens handläge var:

Undertegnede, M. Bowden, fra Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham DL5 6UP, attesterer herved, at en prøve af ovenstående produkt er blevet testet, og at det er blevet konstateret, at det er i overensstemmelse med direktiverne: 89/392/EEC, 73/23/EEC	Undertegnede, M. Bowden, fra Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham DL5 6UP, attesterer herved, at en prøve af ovenstående produkt er blevet testet, idet direktiv 81/1051/EØF er blevet anvendt som vejledning. Det maksimale A-vægtede lydtryksniveau, som er blevet målt på brugerpositionen i et frifeltshalvlyddødt rum var:	Undertegnede, M. Bowden, fra Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham DL5 6UP, attesterer herved, at en prøve af ovenstående produkt er blevet testet, idet ISO 5349 er blevet benyttet som vejledning. Den maksimale vægtede effektivværdi for vibration som er blevet registreret ved brugerens håndposition var:
Yo, el firmante más abajo M. Bowden de Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham DL5 6UP. Certifico que una muestra del producto indicado anteriormente ha sido probada y hallada que cumple con las directivas: 89/392/EEC, 73/23/EEC	Yo, el firmante más abajo M. Bowden de Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham DL5 6UP. Certifico que ha sido probada una muestra del producto anteriormente mencionado utilizando la directiva 81/1051/EEC como guía. El máximo nivel de presión de sonido ponderado A registrado en la posición del operario bajo condiciones de cámara anecóica de semi campo fue de:-	Yo, el firmante más abajo M. Bowden de Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham DL5 6UP. Certifico que ha sido probada una muestra del producto anteriormente mencionado utilizando como guía ISO 5349. El valor máximo ponderado de la media de la raíz cuadrada de la vibración registrada en la posición de la mano del operario fue de:-
Eu, abaixo assinado, M. Bowden da Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, Certifico que uma amostra do produto acima foi testada e está em conformidade com as directivas: 89/392/EEC, 73/23/EEC	Eu, abaixo assinado, M. Bowden da Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, Certifico que uma amostra do produto acima foi testada tendo como guia a directiva 81/1051/CEE. O valor máximo da média pesada A do nível de pressão do som registado na posição do operador, em condições de câmara semi-anecóica de campo livre foi:	Eu, abaixo assinado, M. Bowden da Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, Certifico que uma amostra do produto acima foi testada tendo como guia a norma ISO 5349. O valor máximo da média quadrática pesada da vibração registado na posição da mão do operador foi:
Il sottoscritto, M. Bowden della Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, dichiara che un campione del suddetto prodotto è stato testato e trovato conforme alle direttive: 89/392/EEC, 73/23/EEC	Il sottoscritto, M. Bowden della Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, dichiara che un campione del suddetto prodotto è stato testato in base alla direttiva 81/1051/CEE. Il livello massimo di pressione sonora categoria A rilevato in corrispondenza della posizione di guida in condizioni di camera semianecoica in campo libero era di:	Il sottoscritto, M. Bowden della Electrolux Outdoor Products, Aycliffe Industrial Park, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, dichiara che un campione del suddetto prodotto è stato testato in base alla direttiva ISO 5349. Il valore ponderale massimo di vibrazione sonora efficace rilevato in corrispondenza delle mani dell'operatore era di:

F	G	H	J
EV750	K	88.3 dB(A)	6.99 m/s^2

F -TYPE	**G** - IDENTIFICATION OF SERIES	**H** - LEVEL	**J** - VALUE	**K** - SEE PRODUCT RATING LABEL
F -TYP	**G** - IDENTIFIZIERUNG DER REIHE	**H** - HÖHE	**J** - WERT	**K** - SIEHE PRODUKTTYPENSCHILD
F -TYPE	**G** - IDENTIFICATION DE LA SERIE	**H** - NIVEAU	**J** - VALEUR	**K** - VOIR LA PLAQUETTE D'IDENTIFICATION
F -TYPE	**G** - IDENTIFICATIE VAN SERIE	**H** - NIVEAU	**J** - WAARDE	**K** - ZIE PRODUCTLABEL
F -TYPE	**G** - SERIEIDENTIFIKASJON	**H** - NIVÅ	**J** - VERDI	**K** - SE PRODUKTETS KLASSIFISERINGSETIKETT
F -TYYPPI	**G** - SARJAN TUNNUS	**H** - TASO	**J** - ARVO	**K** - KATSO TUOTTEEN ARVOKILPEÄ
F -TYP	**G** - IDENTIFIERING AV SERIE	**H** - NIVÅ	**J** - VÄRDE	**K** - SE PRODUKTIDENTIFIERINGSETIKETT
F -TYPE	**G** - IDENTIFIKATION AF SERIE	**H** - NIVEAU	**J** - VÆRDI	**K** - SE PRODUKTMÆRKAT
F - TIPO	**G** - IDENTIFICACIÓN DE LA SERIE	**H** - NIVEL	**J** - VALOR	**K** - VER ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN DEL PRODUCTO
F -TIPO	**G** - IDENTIFICAÇÃO DA SÉRIE	**H** - NÍVEL	**J** - VALOR	**K** - CONSULTE A ETIQUETA DE ESPECIFICAÇÕES DO PRODUTO
F -TIPO	**G** - IDENTIFICAZIONE SERIE	**H** - LIVELLO	**J** - VALORE	**K** - VEDI ETICHETTA DATI PRODOTTO

2000

Electrolux Outdoor Products
Aycliffe Industrial Park
NEWTON AYCLIFFE
Co.Durham DL5 6UP
ENGLAND

Telephone - (00) 44 1325 300303 Fax - (00) 44 1325 310339

UK Telephone - 01325 300303 Fax - 01325 310339

Our policy of continuous improvement means that the specification of products may be altered from time to time without prior notice. Electrolux Outdoor Products manufacture products for a number of well known brands under various registered patents, designs and trademarks in several countries.

© Electrolux Outdoor Products Ltd. Registered Office, Electrolux Works, Oakley Road, Luton LU4 9QQ
Registered number 974979 England

From the Electrolux Group. *The world's No.1 choice.*

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

5118216-02